Mee 2023
Koplescht - Briddel

N°48 KoBri Magazine

Koplescht Briddel

IMPRESSUM

ÉDITION : Administration communale de Kopstal
COORDINATION ET MISE EN PAGE :
Service de communication et des relations publiques
PHOTOS DES COUVERTURES : Commune de Kopstal

Magazine imprimé en 1.700 exemplaires, sur du papier recyclé Recystar

SOMMAIRE

INTRODUCTION 4
Collège des bourgmestre et échevins
Thierry Schuman, bourgmestre - Josy Popov - Raoul Weicker, échevins

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE 8
Inauguratioun vun den neie Lokaler vum OSCM

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE 10
Presentatioun vum Service Technique - Gäertnerservice

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 15
Certifications et engagements : Pacte Climat & Pacte Nature

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 20
SICA - Syndicat Intercommunal pour l'hygiène publique

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 24
Nei Buslinn 850 - Bartreng - Findel

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ 26
SICONA - Gebäudebrüterschutz

NATURE & TOURISME 30
Lokal Wanderweeër KO1 & KO2

ACTIVITÉS & CULTURE 32
Kulturasbl - Kiermes an Traditioun

ACTIVITÉS & CULTURE 34
Rétrospective - manifestations passées - mars à mai 2023

INFOS PRATIQUES 47

LETTRE À LA RÉDACTION*

Wann Dir zum Contenu vum KoBri Magazine wëllt bäidroen, kënnt Dir gären Äre Sujet/Artikel dem Kommunikatiounsservice schécken:

Si vous désirez contribuer au contenu du KoBri Magazine, nous vous invitons à soumettre votre sujet / article au service de communication :

If you wish to contribute to the content of KoBri Magazine, we invite you to submit your topic/article to the Communications Department:

communication@kopstal.lu

* le service de communication se réserve le droit de sélectionner les articles qui seront publiés.

INTRODUCTION

Collège des bourgmestre et échevins
Thierry Schuman, bourgmestre
Josy Popov - Raoul Weicker, échevins

Photos : Romy Schouten

Léif Kopleschter*innen,
Léif Briddeler*innen,

Onst Mandat als Schäfferot kennt zu Enn. Den 11. Juni si Walen an et läit an Ären Hänn, wien an Zukunft dës Gemeng leede soll.

Et war ons eng Éier, lech als Schäfferot déngen ze kennen. Mir haten ons virgeholl, ons Gemeng op de Wuesstem vun Awunner virzebereeden, deen net ze verhënneren ass. Duerfir hu mir ë.a. eng nei Maison Relais, eng nei Schoul, en neien Hall Technique an en neien Biergerzenter op d'Schinne bruecht.

Awer Wuesstem däerf net zu Laaschte vun der Liewensqualitéit goen. 30km/h-Zonen an de Wunngebidder, Neibeplanzunge vu Gemengegäert, Engagement am Klima- an Naturpakt, flott Wanderweeër, Ëmwelt-Subsiden, Ruffbus, Conciergerie a villes méi verhënneren, datt dat geschitt. Och d'Integratioun an d'soziaalt Liewen an onser Gemeng hu mir versicht, mat Evenementer ze dynamiséieren. Esou ass z.B. onse Chrëschtmaart mëttlerweil als ee vun deene schéinsten am Land bekannt.

Villes konnte mir erreechen a verbesseren. D'Verkéiersproblematik leider (nach) net (ganz), awer och deen Dossier ass virukomm a läit elo am Ministère.

Wat mir maache konnten, wier awer net ouni de Bäitrag vu villen anere Leit méiglech gewiescht. Duerfir geet onse MERCI:

- un all d'Awunner, déi an de Biergerbedeelegungen iwwert den Duerfkär vu Koplescht a vum Briddel deel geholl hunn, an ons e Fuerplang fir d'Duerfentwécklung matginn hunn,
- un all d'Fräiwëlleg, déi an onse Clibb a Veräiner engagéiert sinn an am Duerf matschaffen,
- un d'Léierpersonal, d'Educateuren an Educatricen, déi mat vill Asaz duerfir suergen, dass ons Schoul, Maison Relais a Museksschoul wierklech gutt lafen,
- un d'Gemengepersonal, dat ëmmer do war, wann et gebraucht ginn ass - och owes, an de Weekend, an um Feierdag,
- un d'Membere vun de Kommissiounen, déi ons tatkräfteg a mat vill Intelligenz beroden hunn,
- un d'Membere vum Gemengerot, déi am Interessi vun onser Gemeng an hiren Awunner konstruktiv matgeschafft hunn a méi ewéi 95% vun den Decisiounen am Gemengerot matgedroen hunn,
- an un all déi Leit, déi ons iwwerdeems mat Iddien, Virschléi a konstruktive Kriticken an onser Funktioun ënnerstëtzt a weiderbruecht hunn.

Dir alleguer, léif Awunner*innen, sidd ONS Gemeng. MERCI fir Är Ënnerstëtzung!

Thierry Schuman, Buergermeeschter

Josy Popov - Raoul Weicker, Schäffen

Chères et chers habitant(e)s de Kopstal et Bridel,

Notre mandat en tant que collège échevinal arrive à sa fin. Le 11 juin auront lieu les élections communales et il est entre vos mains de décider qui dirigera cette commune à l'avenir.

Ce fut un honneur pour nous de vous servir en tant que conseil échevinal. Nous avons travaillé pour préparer notre commune à la croissance démographique inévitable. C'est pourquoi nous avons mis en route divers projets, dont, une nouvelle maison relais, une nouvelle école, un nouveau hall technique et un nouveau Biergerzenter (bureau de la population).

Cependant, la croissance ne doit pas se faire au détriment de la qualité de vie. Nous avons pris des mesures telles que la création de zones limitées à 30 km/h dans les zones résidentielles, la plantation de nouveaux espaces verts communaux, notre engagement dans le Pacte Climat et Nature, la création de sentiers de randonnée attrayants, les subventions environnementales, le service Ruffbus, la conciergerie et bien d'autres initiatives visant à préserver et améliorer la qualité de vie. Nous avons également cherché à dynamiser l'intégration et la vie sociale dans notre commune grâce à des événements. Ainsi, notre marché de Noël est maintenant reconnu comme l'un des plus beaux du pays.

Nous avons pu accomplir et améliorer beaucoup de choses, mais malheureusement, le problème de la circulation n'a pas été résolu complètement. Cependant, ce dossier est en cours et est actuellement traité au ministère.

Ce que nous avons pu réaliser n'aurait pas été possible sans la contribution de nombreuses autres personnes. C'est pourquoi nous disons MERCI :

- À tous les habitants qui ont participé aux consultations publiques sur le développement des centres des villages de Kopstal et de Bridel et qui nous ont guidés dans l'élaboration des idées et des projets,
- À tous les bénévoles qui se sont investis dans nos clubs et associations au sein du village,
- Au personnel enseignant, aux éducateurs et éducatrices qui veillent à ce que notre école, notre maison relais et notre école de musique fonctionnent bien,

- Au personnel communal qui a toujours été présent lorsque c'était nécessaire, même le soir, le week-end et les jours fériés,
- Aux membres des commissions qui nous ont conseillés avec force et intelligence,
- Aux membres du conseil communal qui ont travaillé de manière constructive dans l'intérêt de notre commune et de ses habitants, en soutenant plus de 95% des décisions du conseil communal,
- Et à toutes les personnes qui nous ont soutenus et apporté leurs idées, suggestions et critiques constructives dans l'exercice de nos fonctions.

Chères et chers habitant(e)s, chacun d'entre vous représente NOTRE commune. MERCI pour votre soutien !

Thierry Schuman, bourgmestre

Josy Popov - Raoul Weicker, échevins

Dear inhabitants of Kopstal and Bridel,

Our mandate as the college of aldermen is coming to an end. On 11 June the communal elections will take place and it is in your hands to decide who will lead this commune in the future.

It has been an honor for us to serve you as your council of aldermen. We have worked to prepare our commune for the inevitable population growth. For this reason, we have started various projects, including a new maison relais, a new school, a new technical hall and a new Biergerzenter (population office).

However, growth should not be at the expense of the quality of life. We have taken measures such as the creation of 30 km/h zones in residential areas, the planting of new communal green spaces, our commitment to the Climate and Nature Pact, the creation of attractive hiking trails, environmental subsidies, the Ruffbus service, the concierge service and many other initiatives aimed at preserving and improving the quality of life.

We have also sought to stimulate integration and social life in our commune through events. For example, our Christmas market is now acknowledged as one of the most beautiful in the country.

We have been able to accomplish and improve many things, but unfortunately the traffic problem has not been completely solved. However, this issue is ongoing and is currently being dealt with by the Ministry.

What we have been able to achieve would not have been possible without the contribution of many other people. Therefore we say THANK YOU:

- To all the residents who took part in the public consultations on the development of the village centres of Kopstal and Bridel and who guided us in the elaboration of ideas and projects,
- To all the volunteers who have invested themselves in our clubs and associations within the village,
- To the teachers and the educators who ensure that our school, our maison relais and our music school function flawlessly,
- To the communal staff who have always been present when necessary, even in the evenings, at weekends and on public holidays,
- To the members of the commissions who have advised us with strength and intelligence,
- To the members of the communal council who have worked constructively in the interests of our commune and its inhabitants, supporting more than 95% of the decisions of the communal council,
- And to all the people who have supported us and given us their ideas, suggestions and constructive criticisms in the exercise of our functions.

Dear inhabitants, each of you represents OUR commune. THANK YOU for your support!

Thierry Schuman, mayor

Josy Popov - Raoul Weicker, aldermen

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Inauguratioun vun den neie Lokaler vum OSCM

Text a Fotoen: OSCM

Zanter 2011, gëtt et den Office Social Commun Mamer wou d'Gemeng Koplescht ee vun de Grënnungsmemberen ass. Am Abrëll goufen déi nei Büroen ageweit a mir ginn lech hei een Iwwerbléck iwwert den OSCM an hir Servicer an Hëllefen.

Réckbléck

No der Aféierung vum neie Gesetz fir d'Sozialhëllef am Joer 2009 gouf 2011 vun de siwe Gemenge Bartreng, Dippech, Kielen, Koplescht, Leideleng, Recken un der Mess a Mamer den Office Social Commun Mamer gegrënnt. An der „commune siège" Mamer gouf de Conseil am Sëtzungssall vun der Gemeng ofgehalen an d'Strukture fir den Accueil an d' Büroe vum OSCM goufen zentral am ale Paschtoueschhaus ageriicht.

Am Laf vun de Jore goung d'Unzuel vun de Clienten an den Demanden ferm erop, deementspriechend gouf méi Personal gebraucht. Ausserdeem koumen zwee Assistantes Sociales vum ONIS (Office national d'inclusion sociale) dobäi an d' Büroen zu Mamer sinn ze kleng ginn, waren net méi zäitgeméiss an net méi funktionell genuch fir de Clienten ee respektabelen Accueil a gudde Suivi vun hiren Demanden z'erméiglechen.

Inauguratioun

Freides den 21 Abrëll 2023 war et dann esou wäit. A Presenz vum neien Éierepresident J-Marie Kerschenmeyer, ënnert deem sengem Virsëtz a mam Appui vun der Gemeng Mamer, gouf dësen neie Site erausgesicht, geplënnert an nei ageriicht.

Den aktuelle President, den Här Marcel Schmit, huet eng sëllegen Éieregäscht op der Feier fir d'Inauguratioun vun de Lokaler op der neier Adress begréisst an hinnen all fir déi gutt Zesummenaarbecht Merci gesot. Dorënner waren déi aktuell a fréier Conseilsmembere vum OSCM, d'Schäfferéit aus deene siwe Member Gemengen, Vertriederinne vum MIFA, vum ONIS a vum Roude Kräiz.

Fir dass d'Leit, déi Hëllef vum Office Social brauchen, déi nei Lokalitéite besser gesinn a fannen, gouf e Panneau vum OSCM op d'Fassad vum Gebai opgehaangen.

Aktivitéiten

Betreffend d'Aktivitéite vum OSCM, musse mir feststellen datt och an eise 7 Gemengen de Besoin staark zougeholl huet.

Déi eng brauchen eis Hëllef fir sech hei am Land z'integréieren, aner Leit déi scho laang an enger vun eise siwe Gemenge wunnen, kënnen aus verschiddenen Ursaachen an eng Situatioun kommen, wou si eis Hëllef brauchen an do op eis kompetent an engagéiert Mataarbechter-innen kennen zielen déi d'Leit ënnerstëtzen a moralesch begleeden.

Wunnengsnout an d'Logementspräisser sinn ee Facteur mat deem vill Leit ze kämpfen hunn, an deem Sënn ënnerstëtze mir scho jorelaang d'Agence Immobilière Sociale andeems mir 25 Logementer vun der AIS mat finanzéieren.

D' Energiepräisser sinn ee grousst Thema esou wéi och d'Inflatioun an di allgemeng Hausse vun de Präisser dofir ënnerhält den OSCM zesummen mat aneren Offices Sociaux eng Epicerie sociale zu Stengefort.

Schlusswuert

No Usproch vum President vum Conseil, Marcel Schmit, ënnerstëtzt vun den 2 Vizepresidente Guy Kohnen fir d'Gemeng Kielen a Patrick Grün fir d'Gemeng Koplescht huet d'Madamm Koenn vum Roude Kräiz kuerz d'Wuert ergraff. Um Député-maire Gilles Roth war et fir d'Schlusswuert ze schwätzen an op den Éierewäin z'invitéieren deen d'Gemeng Mamer offréiert huet.

v.l no r.: Guy Kohnen, Marcel Schmit, Patrick Grün

v.l no r.: Raoul Weicker, Parick Grün, Lydia Bintener

OSCM - Office Social Commun Mamer

2-4, Parc d'Activités Capellen, Bâtiment B
L-8308 Capellen
Vu méindes bis freides
8:30 bis 12:00 a vun 13:30 bis 16:00
Tel.: 26 11 37 - 1

Assistante sociale fir Koplescht: Alona Overchuck & Ines Figueiredo

Tel.: 26 11 37 - 27 I GSM: 621 267 162

Email: alona.overchuck@oscmamer.lu
ines.figueiredo@oscmamer.lu
www.mamer.lu/office-social/office-social

ACTUALITÉ DE LA COMMUNE

Presentatioun vum Service Technique - Gäertnerservice

Fotoen: Commune de Kopstal, Heng Nilles, Romy Schouten

De Service Technique vun der Gemeng Koplescht zielt mëttlerweil 40 Leit an der Ekipp. Zu hiren Tâche gehéieren ënnert anerem och d'Gäertnerei, den Entretien an d'Verschéinerung vun de Gréngflächen a Gäert an eiser Gemeng. Dës droen zum Wuelbefannen an zur Verschéinerung vun der Gemeng Koplescht bäi, dofir huele mir lech mat a ginn lech ee klengen Ableck an den Alldag vun eiser Gäertnerekipp.

Vum Entretien vun de Blummegäert bis bei d'Planze vun de Beem

D'Aarbecht vun der Gäertnerekipp ass ganz villfälteg an erfuerdert vill Aarbecht a Fachkenntnesser vun de Mataarbechter. Zu den deeglechen Aarbechte gehéieren:

- Entretien a planze vu Jardinière virun der Gemeng a virum Biergerzenter
- Entretien vun den Inselgäertercher
- Entretien vun de Planzen an den ëffentleche Gebaier an der Gemeng
- Entretien vum Fussballterrain zu Koplescht (méinen, düngen an den Terrain am Stand halen)
- Wise uleeën
- Wise méinen
- Hecke schneiden
- Mulchen, düngen
- Propper maachen

Dozou kommen nach all déi aner deeglech Aarbechten déi esou ufalen.

D'Aarbecht variéiert och jee no der Joreszäit:

- Am Fréijoer gëtt geplanzt
- Am Summer gëtt genätzt
- Am Hierscht gëtt den Entretien gemaach, d'Hecke gi geschnidden an d'Beem an d'Blumme gi geplanzt
- Am Wanter gëtt den Entretien gemaach an d'Straich an d'Beem gi geschnidden.

Momentan gi sämtlech Stenggäert erausgeholl fir Neies am Plaz ze planzen. Am Virfeld gëtt awer vir d'éischt gekuckt ob op dëse Plazen net schonn eng aner Plantatioun do ass.

Missiounen a Projeten

Nieft der alldeeglecher Aarbecht falen och eng Rei punktuell Projeten un. Esou sinn zum Beispill leschten Hierscht ganzer 2 400 Knollen eenzel op verschidde Plaze geplanzt ginn. Dank dëser Aarbecht bléit et momentan iwwerall esou schéin an eiser Gemeng.

Zu de Missiounen zielen ënner anerem:

- Plazen amenagéieren an optesch méi flott gestalten
- Regional Planze benotzen déi och insekefrëndlech sinn (Planzen déi lokal a regional oder a Mëtteleuropa geziicht ginn)
- Selektioun vun Nektar gefëllte Planzen fir Insekten
- Akafe vu Planze bei de Bamschoulen, a si an engems ënnerstëtzen
- Biodiversitéit ënnerstëtzen a förderen
- Eng gewëssen Diversitéit a Varietéit erabréngen.

Zu de Projeten zielen och verschidden Initiativen an Zesummenaarbechten.

Stenggäert: se ginn no an no ewech gemaach an nei amenagéiert. De Grond dofir ass Klima bedéngt. Steng halen nämlech méi Hëtzt an ewéi z.b. Mulch. Am Summer gëtt et dowéinst ze waarm fir d'Insekten déi am Buedem liewen. Esou gesäit et optesch besser aus an et bitt haaptsächlech ee bessere Liewensraum fir d'Insekten un.

Blummewisen: An Zesummenaarbecht mat der SICONA ginn an der rue de Saeul Zirstaudenbeeter ugeluecht. D'Ekippe vun der Gemeng preparéieren de Buedem an d'SICONA kommen alles uséinen a planzen.

Biodiversitéit a klimafrëndlech Planzen: D'Gärtnerekipp passt beim Auswiele vun de Planzen drop op dass et insektefrëndlech Planze sinn déi Fudder fir Déiere bidden. Ausserdeem sollen et regional Planze sinn, well se dem lokale Klima ugepasst sinn. Bei de Beem gëtt drop opgepasst dass «Zukunftsbeem» ausgewielt ginn, dat heescht, dass Beem ausgesicht ginn, déi d'Hëtzt an d'Dréchent gutt verdroen.

Zesummenaarbecht mat de lokalen a regionalen Acteuren

D'Aarbechten déi auszeféiere sinn, gi gréisstendeels vun der Gärtnerekipp gemaach mee den Echange mat de lokalen a regionalen Acteure gëtt och gefuerdert an ass grad esou wichteg. Dofir ginn et reegelméisseg Zesummenaarbechten:

- mat der Ekipp vum **Fierschter**, z.b. fir d'Beem ze schneiden, wéi dat Ugangs des Joers an der Mierscher Strooss de Fall war, wou d'Beem geschnidde gi sinn déi ze déif houngen, an eng Gefor fir d'Awunner an d'Automobilisten duergestallt hunn
- mam **CIGL**, déi d'Ekipp bei de Gäertneraarbechten ënnerstëtzen. Hir Ekippe maachen zum Deel den Entretien vun de Gäertercher, gi méinen, nätzen oder maachen d'Bushaisercher an aner Plazen an der Gemeng propper.
- mat der **SICONA,** déi hëlleft d'Blummegäert a Staudebeeter ze planzen.

v.l op.r.: Ruddy Gomes, Romain Muller

D'Gäernterekipp

Déi jonk an dynamesch Ekipp besteet aus insgesamt fënnef Leit. De Romain Muller (geléierte Landschaftsgäertner), de Kevin Liber (technicien en environnement naturel), de Max Bellion (technicien en agriculture), de Jeff Pfeiffer (Gäertner) an de Ruddy Gomes, dee momentan am gaangen ass seng Léier als Gäertner ze maachen. Jiddereen huet seng Talenter a vill Fachwëssen. Zesumme bilde si eng kompetent Ekipp an ergänze sech gutt. Aner Mataarbechter aus der Ekipp vum Service Technique paken natierlech och eng Hand mat un, wann et erfuerdert ass.

D'Gäertnerprojete ginn zesummen ausgeschafft an ëmgesat. Kreativitéit gëtt ganz vill gefuerdert a jiddereen aus der Ekipp ka mat Iddien an Initiative kommen, fir d'Natur an eiser Gemeng ze erhalen an ze verschéineren. Punktuell stellt d'Gemeng och Léierbouwen, Léiermeedercher a Studenten duerch Stagen, Studenten- oder Vakanzenjobs an. Hei kënnen déi Jonk een Abléck an de Gäertnerberuff kréien a sech eventuell dofir begeeschteren.

An den nächsten Nummere vum KoBri Magazine stelle mir lech weider Servicer vum Service Technique fir.

v.l no r.: Kevin Liber, Max Bellion, Romain Muller, Jeff Pfeiffer

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

Engagements et certifications : Pacte Climat et Pacte Nature

Photos : Klima Agence - Source texte : Pacte Clilmat, Pacte Nature

La commune de Kopstal a récemment été certifiée pour son engagement en faveur de la protection du climat et de la préservation de la nature. Les efforts ainsi que la réalisation d'une série de mesures a permis à la commune d'atteindre, avec 51,40 %, la deuxième catégorie de certification du Pacte Climat et la certification de base du Pacte Nature avec 44,03 %.

Pacte Climat

L'engagement de la commune dans le Pacte Climat implique la mise en place de nombreuses actions issues d'un catalogue de 64 mesures. Les communes sont orientées efficacement vers une politique durable dans les domaines de l'énergie, de la lutte contre le changement climatique et de la mobilité.

6 catégories principales sont visées :

- Planification du développement territorial
- Bâtiments communaux
- Approvisionnement, gestion des ressources
- Mobilité
- Organisation interne
- Communication, coopération

Ces mesures ont pour but de permettre aux communes, à leurs citoyens et aux entreprises, d'agir pour la protection du climat tout en intégrant l'adaptation au changement climatique et l'économie circulaire.

Le vendredi 31 mars 2023, a eu lieu la 11e édition de la Journée Pacte Climat. Cette conférence a été l'occasion de récompenser les 54 communes récemment certifiées, et de permettre aux acteurs du secteur de s'informer et d'échanger sur les priorités et l'offre d'accompagnement du programme Pacte Climat.

L'accent était mis sur le rôle et l'implication des communes dans le cadre du programme Pacte Climat et de la mise en place des conditions cadres, respectivement, l'accélération de leurs mesures, en faveur de la protection du climat et de la transition énergétique.

La crise énergétique, que nous traversons, ainsi que les objectifs nationaux du Plan national intégré en matière d'énergie et de climat, exigent des mesures conséquentes à tous les niveaux de la société et les communes sont des acteurs clés à cet égard, non seulement en raison du potentiel qu'elles peuvent mobiliser notamment au niveau de l'efficience énergétique, des énergies renouvelables, de la mobilité électrique ou encore de l'économie circulaire.

Du fait que les communes sont l'autorité publique la plus proche des citoyens, une implication conséquente de ces derniers, ainsi que des associations et entreprises locales et régionales, est entretemps devenue un prérequis essentiel.

Le Pacte Climat, grâce à ses instruments clés du catalogue de mesures, son offre d'accompagnement des conseillers climat et les subventions financières liées à la performance des communes, représente un cadre établi et reconnu permettant de structurer et de faciliter des mesures locales

et régionales, et de mettre en réseau les différents acteurs engagés dans ce contexte.

En présence de la ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Joëlle Welfring, et du ministre de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire, Claude Turmes, cette onzième édition de la Journée Pacte Climat qui a réuni plus de 200 participants était l'occasion de récompenser plus de la moitié des communes luxembourgeoises pour leurs efforts réalisés au niveau local.

Pacte Climat

À l'instar du Pacte Climat, le Pacte Nature est un instrument destiné à promouvoir les initiatives communales visant à préserver et restaurer la biodiversité.

Les communes sont des partenaires importants de l'État dans le domaine de la protection de la nature et des ressources naturelles. Par leurs décisions politiques, elles peuvent contribuer de manière significative à l'amélioration de la situation de la biodiversité et à la fourniture de services écosystémiques.

En suivant le catalogue de 77 mesures du Pacte Nature, les communes sont orientées vers une politique durable dans les domaines de la conservation de la biodiversité en milieux urbains, ouverts, aquatiques et forestiers. À titre d'exemple, ce catalogue propose aux communes d'aménager leurs espaces verts en harmonie avec la nature, d'éviter l'imperméabilisation des sols, d'encourager les citoyens à favoriser des jardins propices aux insectes ou encore de lutter contre la pollution lumineuse. La restauration des milieux humides et l'amélioration de la résilience des forêts font aussi partie des mesures dans une optique d'adaptation au changement climatique. Ce pacte prévoit finalement aussi le renforcement du rôle modèle des communes en communiquant les actions exemplaires, l'information et la sensibilisation à la nature des grands et des petits.

En mettant en œuvre les mesures proposées dans le catalogue, les communes contribuent non seulement aux objectifs quantifiés du plan national concernant la protection de la nature (PNPN), mais aussi à la mise en œuvre des volets écologiques du plan de gestion des districts hydrographiques et de la stratégie d'adaptation aux effets du changement climatique.

Ce vendredi 5 mai 2023 a eu lieu, en présence de la ministre de l'Environnement, du Climat et du Développement durable, Joëlle Welfring, la première édition de la Journée Pacte Nature au château de Bettembourg « Am Schlass ». Cette conférence a été l'occasion de récompenser les 41 communes récemment certifiées et de permettre aux acteurs du secteur de s'informer et d'échanger entre eux.

Les communes sont des partenaires importants de l'État dans le domaine de la protection de la nature et des ressources et peuvent apporter une contribution essentielle à la protection de la biodiversité et des habitats naturels. Elles peuvent agir non seulement sur les terrains dont elles sont propriétaires, en y préservant des écosystèmes sains et en y assurant une gestion durable, mais leur marge de manœuvre est bien plus grande en prenant les décisions politiques favorables à l'environnement, en servant de modèle à leurs citoyens pour une gestion respectueuse de l'environnement, voire en offrant des incitations aux citoyens, entreprises et exploitants situés sur leur territoire communal.

Ancré dans le plan national concernant la protection de la nature, le plan de gestion des districts hydrographiques et la stratégie d'adaptation aux effets du changement climatique, le Pacte Nature offre aux communes un cadre, à la fois législatif, financier, technique et consultatif ainsi qu'une plateforme d'échanges dédiée aux acteurs décisifs du terrain.

S'engager ensemble pour un avenir durable

En adhérant aux bonnes pratiques pour la protection du climat et la conservation de la nature, nous garantissons un avenir plus durable pour nos enfants et les générations futures.

La commune de Kopstal s'engage et continuera à agir activement pour la protection du climat et de la nature.

PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat

www.pacteclimat.lu

PacteNature
Ma commune s'engage pour la nature

www.pactenature.lu

EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

The future is fair

Choisir des produits Fairtrade est un acte de bons sens, plus que jamais vital pour les producteurs en temps de crise. Le mouvement Fairtrade appelle chaque citoyen du monde à maintenir son engagement en faveur de la durabilité. En effet, le consommateur détient lui aussi le pouvoir de façonner l'avenir de manière équitable et de transformer la vie des producteurs et travailleurs en Afrique, Asie, Amérique latine les Caraïbes !

Le commerce équitable, un modèle de société désirable et accessible

- Le commerce équitable est une illustration du bon sens citoyen.
- Il donne vie à des valeurs universelles : respect, égalité, justice.
- Il est un puissant levier de changement social et permet de façonner une société future juste et durable.
- Il réactive le pouvoir d'agir de nous tous : producteurs, travailleurs, transformateurs, distributeurs, décideurs, consommateurs.
- Le commerce équitable a déjà une certaine place dans notre consommation quotidienne, mais il demeure minoritaire face au commerce conventionnel.

- Le commerce équitable contribue à l'autonomisation des producteurs et travailleurs, grâce notamment à une juste rémunération.
- Il respecte les normes sociales, favorise la défense des droits des travailleurs et des producteurs et contribue à l'égalité de genre.
- Il est respectueux de l'environnement et contribue à la lutte contre le changement climatique.
- Il favorise l'accès aux activités agricoles pour les jeunes et promeut une alimentation responsable.

Ensemble, disséminons le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne !

Publié par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg - avec le soutien de Betsy Dentzer - le conte « La Plume Magique » est une aventure palpitante entre le Luxembourg et la Côte d'Ivoire, dont Clara et Jules, 10 ans, frère et sœur, sont les héros.
Avec un brin d'humour, une grosse pincée de magie, et une bonne dose d'équité, les jeunes lecteurs et lectrices vibreront avec les héros de l'histoire au rythme de leurs péripéties, tout en s'éveillant à la thématique du commerce équitable.
Disponible auprès d'Ernster & mappe pédagogique auprès de l'ONG

FAIRTRADE LËTZEBUERG

Fairtrade Lëtzebuerg est une ONG de développement. Elle attire l'attention du grand public sur les inégalités dans le commerce mondial et promeut un système économique fondé sur des échanges durables et équitables.

Suivez les actualités du commerce équitable sur https://www.facebook.com/ONGFairtradeLetzebuerg

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

SICA - Syndicat Intercommunal pour l'hygiène publique

Illustration : Shutterstock - Source texte : SICA

La commune de Kopstal est membre du Syndicat Intercommunal pour l'hygiène publique du canton de Capellen (SICA). Le SICA est responsable de la gestion des déchets qui sont collectés auprès des habitants par les camions de ramassage. En plus de cela, le centre de recyclage situé à Kehlen est également accessible pour les résidents de notre commune.

Collecte des déchets et centre de recyclage

Des poubelles de différentes couleurs sont mises à disposition et la collecte est effectuée régulièrement selon le calendrier des déchets. Les poubelles peuvent être commandées auprès du service de la population de la commune et les sacs bleus Valorlux pour les emballages PMC peuvent être récupérés auprès du Biergerzenter (1-3, rue Nicolas Goedert L-8133 Bridel).

Au centre de recyclage à Kehlen, de nombreux déchets peuvent être déposés, entre autres : des déchets encombrants, gravats, bois, verre, ferraille, vélos, déchets électroniques, télévisions, frigos, congélateurs, cartonnages, verre creux, pneus avec et sans jante, caoutchouc, vieux vêtements et chaussures, déchets d'emballages, canettes, bouchons, polystyrène, laine de verre, herbe coupée etc.

Tri des déchets

Déchets résiduels (déchets ménagers non recyclables) - poubelle noire

Les déchets résiduels sont enlevés tous les quinze jours. Un enlèvement hebdomadaire est effectué sur demande (régulièrement ou exceptionnellement) contre redevance. La redevance pour déchets résiduels ressort d'une taxe de vidange et d'une taxe de poids.

Déchets organiques (déchets organiques de la cuisine et tonte de gazon) - poubelle verte

L'enlèvement hebdomadaire des déchets organiques a lieu du 15 mars au 15 novembre et tous les quinze jours du 16 novembre au 14 mars. La redevance pour déchets organiques ressort d'une taxe de poids.

Papiers, cartons et cartonnages - poubelle bleue

Papiers, cartons et cartonnages sont enlevés mensuellement. La redevance pour enlèvement des papiers, cartons et cartonnages ressort d'une taxe de vidange.

Verre creux - poubelle jaune

Le verre est enlevé mensuellement. La redevance pour l'enlèvement du verre ressort d'une taxe de vidange.

Emballages en pastique - sacs bleus Valorlux (www.valorlux.lu)

Certains emballages recyclables sont enlevés lors des collectes des sacs bleus de Valorlux. L'enlèvement des sacs est gratuit et a lieu tous les quinze jours.

Collectes sur demande

Déchets d'arbres et d'arbustes

Une collecte gratuite porte-à-porte sur demande peut être faite mensuellement et selon certaines conditions :

- en fagots (ficelle organique)
- poids maximum de 20 kg par fagot
- longueur max. de 1,50 m par fagot
- diamètre des branches de 10 cm max.

Ferrailles et autres métaux, appareils électriques et électroniques, pc, tv

L'enlèvement a lieu mensuellement sur demande et doit être signalée au moins 3 jours ouvrables avant la date prévue sur le calendrier écologique.

Déchets encombrants (meubles en bois, matelas, canapés, etc)

Les déchets volumineux, qui, par leur taille, sont trop volumineux pour être introduit dans les conteneurs à déchets ménagers, sont enlevés sur demande une fois par mois. La demande d'enlèvement doit être signalée au moins 3 jours ouvrables avant la date prévue sur le calendrier écologique.

Vêtements et chaussures

La collecte des vêtements et des chaussures se fait sur demande tous les mois. Ceux-ci doivent être déposés dans des sacs en plastique.

Centre de recyclage

Le centre de recyclage qui se situe à Kehlen (28, Zone Industrielle L-8287 Kehlen) est ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00 et le samedi de 8h00 à 15h30.

Les objets suivants peuvent être remis gratuitement au centre de recyclage :

- les déchets recyclables : emballages et matières plastiques, papier, verre, cartonnages, gravats, bois, ferraille, vieux vêtements, carreaux, produits en caoutchouc (sauf pneus), appareils électroniques et électriques, tonte de gazon et feuilles mortes (<100l volume)
- les objets en bon état dont vous n'avez plus besoin, tels que livres, disques, CD, cassettes vidéo et audio, jouets, articles scolaires, verres, couverts, articles de sport, bicyclettes, instruments de musique, jeux de société, valises, petits meubles, objets de décoration, outils de jardinage, etc. (au Second Hand Shop)
- les déchets dangereux et toxiques, tels que couleurs, acides, piles, néons, bombes aérosol etc. (SuperDrecksKëscht)

La remise des déchets suivants est payante :

- déchets encombrants (matelas, canapés, tapis, etc.)
- pneus avec ou sans jantes

Superdreckskëscht (www.sdk.lu)

Dans le cadre du plan national de gestion des déchets et du plan national pour un développement durable, la SDK a pour mission de veiller à une gestion écologique préservant les ressources énergétiques et les matières premières.

Les déchets acceptés au Centre de Recyclage sont :

- huiles usagées, graisses, carburants et émulsions
- piles et accumulateurs
- produits chimiques
- supports de données et moyens d'impression
- peintures, laques et peintures d'impression
- gaz sous pression, bombes aérosols
- tubes fluorescents, lampes et produits contenant du mercure

Second Hand Shop RESICLAGEBUTTEK

Afin de promouvoir le recyclage et la réutilisation d'objets, vous pouvez profiter de votre passage au centre de recyclage pour visiter le shop de seconde main.

Des objets dont vous n'avez plus besoin mais qui sont encore en bon état, peuvent être déposés ici pour être enlevés par les autres visiteurs qui peuvent encore en faire usage. A l'inverse, vous pouvez également vous servir gratuitement lorsque vous trouvez un objet auquel vous pouvez donner une seconde vie. Cette offre est uniquement valable pour les habitants des communes membres du SICA.

SICA - centre de recyclage: 28, Zone Industrielle L-8287 Kehlen)
Ouvert du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 18h00 et le samedi de 8h00 à 15h30
www.sica.lu info@sica.lu
Administration : 30 78 38 - 1 Centre de recyclage : 30 78 38 - 30

Pour rester informé des dates d'enlèvements avec la fonction de notification, vous pouvez télécharger l'application gratuite SICA APP :

ANDROID IOS

Informations concernant la gestion des déchets et poubelles dans la commune de Kopstal
www.kopstal.lu/guichet-citoyen/vie-quotidienne/dechets population@kopstal.lu

Bitumenreste und Dachpappe

Worauf man achten soll?

Résidus de bitume et carton bitumé

À quoi faut-il faire attention?

Bei der rezenten im Jahr 2022 durchgeführten Restabfall-Analyse wurden nicht unwesentliche Mengen an Bitumenresten und Dachpappe gefunden. Hochgerechnet auf das Gesamtjahr waren das in Luxemburg immerhin knapp 42 to. Diese Produkte gehören aber nicht in den Restabfall, denn diese Produkte sind potentiell gesundheitsschädlich und müssen deshalb mit Vorsicht behandelt werden.

Lors de la dernière analyse des déchets résiduels, qui a été effectuée en 2022, des quantités non négligeables de résidus de bitume et de carton bitumé ont été retrouvés dans les déchets résiduels. Si on extrapole ce chiffre sur l'ensemble de l'année, il s'élève à près de 42 tonnes pour le Luxembourg. Or, ces produits n'ont pas leur place dans les déchets résiduels, car ils peuvent être nocifs pour la santé. Ceux-ci doivent donc être manipulés avec précaution.

Entsorgung und Verwertung
Élimination et valorisation

Dachpappe, Bitumenabfälle und ähnliche Produkte über die SuperDrecksKëscht® mobil oder im Ressourcencenter entsorgen !

Verwertung von Roofing/Dachpappe, Bitumenabdichtungsbahnen: Diese gehen zum Empfänger Recyfuel in die Ersatzbrennstoffproduktion für die Zementindustrie. Somit werden diese sinnvoll energetisch verwertet. Die hohen Temperaturen in der Zementindustrie sorgen dafür, dass keine Schadstoffe in die Umwelt gelangen. Entsorgung von Bitumenresten, Schadstoffverpackungen mit Bitumen und teerhaltigen Abfällen: Diese gehen zum Empfänger Indaver und werden dort in einer Hochtemperaturverbrennungsanlage so behandelt, dass keine Schadstoffe freigesetzt werden.

Éliminer le carton bitumé, les déchets de bitume, ainsi que les produits similaires via la collecte mobile de la SuperDrecksKëscht® ou dans les centres de ressources !

Recyclage de roofing/carton de toiture, membranes d'étanchéité en bitume: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Recyfuel pour la production de combustibles de substitution pour l'industrie du ciment. Ainsi, ils sont valorisés de manière judicieuse sur le plan énergétique. Les températures élevées dans l'industrie du ciment garantissent en outre qu'aucune substance nocive ne soit rejetée dans l'environnement. Elimination des restes de bitume, des emballages nocifs contenant du bitume et des déchets goudronneux: Ceux-ci sont envoyés chez le destinataire Indaver où ils sont traités dans une installation d'incinération à haute température de manière à ce qu'aucune substance nocive ne soit libérée.

Verwertung von Dachpappe - Valorisation de carton de toiture

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité

Da nicht auszuschliessen ist, dass die Produkte Teer enthalten, sollen sie mit größter Vorsicht behandelt werden. **Teer** wird im Gegensatz zu Bitumen nicht aus Erdöl gewonnen, sondern aus der Pyrolyse von Steinkohle. Er **ist krebserregend** und hat ein hohes Schadstoffpotential. Teer darf daher seit vielen Jahren nicht mehr verwendet werden. Er kann in älteren Gebäuden noch vorhanden sein, (bsw. als Kleber für Bodenbeläge, Holzimprägnierungen, Abdichtungen oder als teerhaltige Dachpappe). T**eer und Bitumen lassen sich optisch nicht unterscheiden.** Bevor Sie neue Dachpappe verlegen, sollte die alte Dachpappe entfernt und ordnungsgemäss entsorgt werden.

Beim Umgang und Transport sollte der direkte Kontakt mit den Produkten vermieden werden. Für das Verpacken und den Transport sollten Sicherheitsmaßnahmen angewandt werden:

✔ Tragen Sie Handschuhe, sowie langärmlige und schmutzabweisende Kleidung.
✔ Benutzen Sie wenn möglich einen Mundschutz (z.B. FFP2-Maske).
✔ Verpacken Sie die Produkte dann in einem dichten Kunststoffsack und beschriften Sie diesen.

Étant donné qu'il n'est pas exclu que les produits contiennent du goudron, il convient de les manipuler avec la plus grande précaution. À la différence du bitume, **le goudron** *n'est pas produit à partir de pétrole, mais par la pyrolyse du charbon. C'***est une substance cancérigène** *qui a un fort potentiel polluant. De ce fait, le goudron est donc interdit d'utilisation depuis de nombreuses années. On peut en retrouver dans des bâtiments anciens, comme par exemple sous forme de colle pour les revêtements de sol, les imprégnations de bois, les étanchéités ou le carton bitumé pour les toits. À noter, qu'***il est impossible de distinguer visuellement le goudron du bitume.** *Avant de poser un nouveau carton bitumé, il convient d'enlever l'ancien et d'éliminer celui-ci correctement.*

Lors de la manipulation et du transport de ces produits, il convient d'éviter tout contact. Il est donc conseillé d'appliquer certaines mesures de sécurité pour l'emballage et le transport :

✔ *Portez des gants, ainsi que des vêtements à manches longues et résistants aux salissures.*
✔ *Si possible, utilisez un masque (par exemple un masque FFP2).*
✔ *Emballez ensuite les produits dans un sac plastique étanche. Indiquez le contenu sur le sac.*

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

Nei Buslinn 850 Bartreng - Findel

Säit dem 21. Mee fiert eng nei Buslinn tëschent Bartreng an dem Findel! Och duerch den Asaz vum Kopleschter Schäfferot, dee sech staark dofir beim Transportministère agesat huet, kënnen eis Awunner vun der Linn 850 profitéieren fir direkt bis op de Flughafen oder an d'Belle Etoile ze fueren. Op dëser Kaart gesitt dir déi verschidde Buslinnen déi duerch eis Gemeng fueren.

Opgepasst! Vum 22. Mee bis den 28. Juli 2023 ginn et **Perturbatiounen** op de Linnen 901, 902, 903 an E24. Iwwert de Site vun der Gemeng kënnt Dir iwwert de leschte Stand vun der Situatioun informéiert bleiwen: www.kopstal.lu

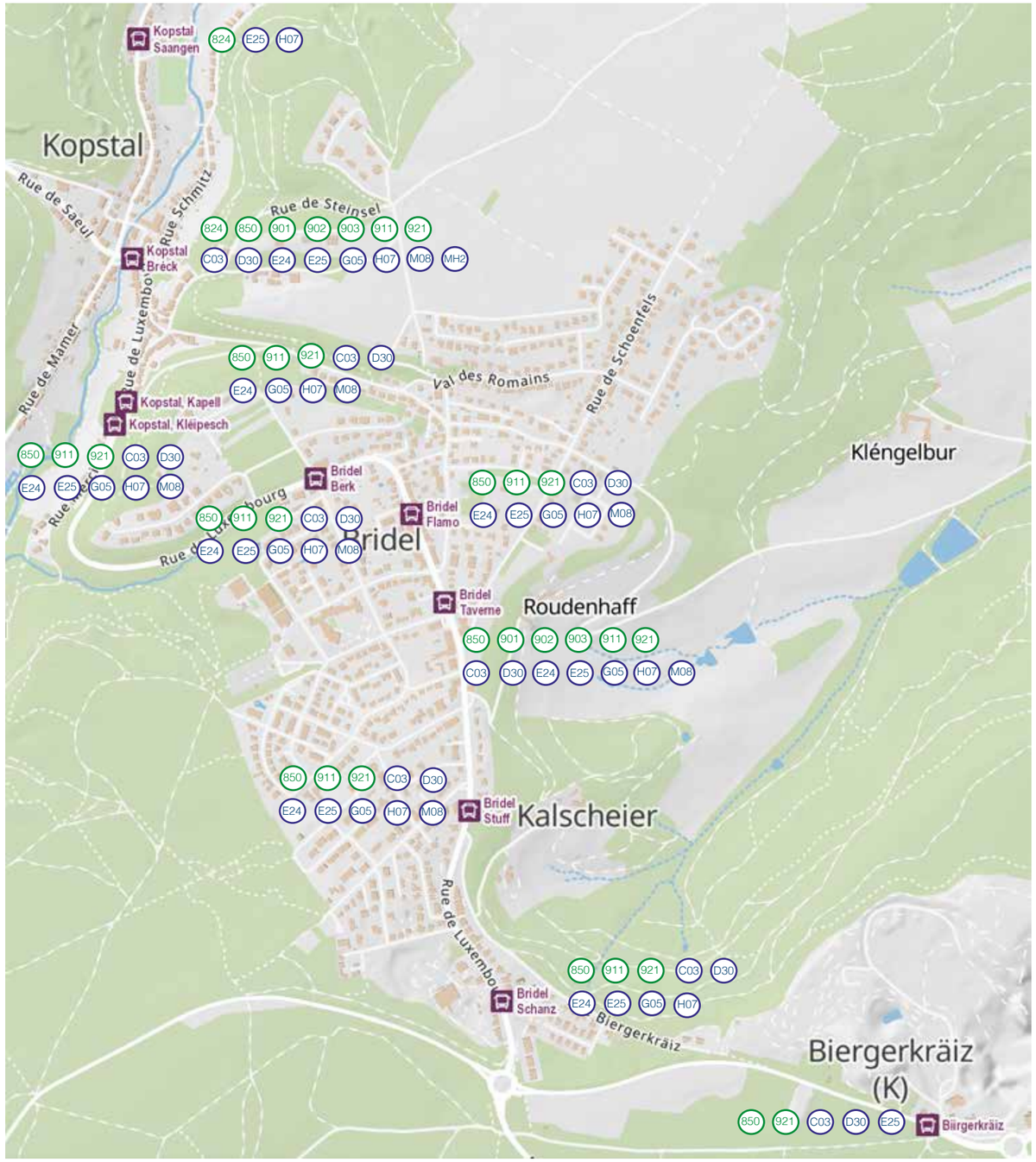
Since 21 May, a new bus line between Bertrange and Findel is in service. The college of mayor and aldermen of Kopstal has worked hard with the Ministry of Transport to ensure that our residents can benefit from the 850 bus line to go directly to the airport or to the Belle Etoile. On the map you can see the different buslines passing through our commune.

Please note! Between 22 May and 28 July 2023, there will be **disruptions** to public transport on lines 901, 902, 903 and E24. You can find the latest updates on the situation on the commune's website: www.kopstal.lu

Depuis le 21 mai, une nouvelle ligne de bus entre Bertrange et Findel est en service. Le collège des bourgmestre et échevins de Kopstal s'était fortement engagé auprès du ministère des transports pour que nos habitants puissent profiter de la ligne 850 pour se rendre directement à l'aéroport ou à la Belle Etoile. Sur la carte, vous pouvez consulter les différents bus qui passent par notre commune.

Attention ! Entre le 22 mai et le 28 juillet 2023, il y a des **perturbations** dans le transport public sur les lignes 901, 902, 903 et E24. Vous pouvez vous informer sur les dernières mises à jours de la situation sur le site de la commune: www.kopstal.lu

Plus d'informations sur Mobiliteit.lu



Source carte geoportail.lu

Transport public

824 LUX, Centre - Kehlen - Mersch
850 Findel (Aéroport) - Bertrange (Belle-Étoile) **nouveau**
901 LUX, Centre - Tuntange - Martelange
902 LUX, Centre - Tuntange - Rambrouch - Bigonville
903 LUX, Centre - Useldange - Bilsdorf
911 LUX, Centre - Saeul - Mertzig
921 LUX, Centre - Keispelt - Mersch

Transport scolaire

C03 Bascharage - Mamer - Steinsel - Junglinster, Lycée
D30 (Schoenfels) - Kopstal - Geesseknäppchen
E24 Marienthal - Hollenfels - Limperstberg (LTC)
E25 Schoenfels - Kopstal - Limpertsberg (LTC)
G05 Bridel - Kopstal - Mamer, Lycée
H07 Kleinbettingen - Mamer - Strassen - Mersch, Gare
M08 LUX, Centre - Kopstal - Saeul - Redange, Lycée
MH2 Steinfort - Kopstal - Mersch, Lycée

ENVIRONNEMENT & MOBILITÉ

SICONA Gebäudebrüterschutz

Text und Fotos: SICONA

Kunstnester Mehlschwalben

Rauchschwalbe

Helfen Sie beim Artenschutz im Siedlungsbereich

Mauersegler, Mehl- und Rauschwalbe suchen ein Zuhause!

Die drei als „Akrobaten der Lüfte“ bekannten Vogelarten gehören zu den typischen Vogelarten in unseren Siedlungen. Sie finden in den Ortschaften jedoch nur noch wenige für den Bau der Nester und die Aufzucht des Nachwuchses geeignete Plätze an Gebäuden. Der Rückgang der Mauersegler und Schwalben ging einher mit dem Rückgang älterer Bausubstanz in den Ortschaften. Auch für den Nestbau geeignetes Material, vor allem Lehm aus offenen Schlammpfützen, ist innerhalb der Siedlungsbereiche rar. Um einem weiteren Rückgang der drei Arten vorzubeugen, wird die Installation von Kunstnestern zunehmend wichtig. Das Naturschutzsyndikat SICONA übernimmt die Montage und deren Pflege.

Der Mauersegler verbringt sein ganzes Leben „im Flug“ – sogar, während er schläft. Nur zur Aufzucht seiner Jungen setzt er einen Fuß auf den Boden. Im Frühsommer erklingt sein schrilles „Sriiih, Sriiih“ und wir können seine waghalsigen Flugmanöver beobachten. Am liebsten baut der Mauersegler seine Nester in kleinen Nischen und Spalten in Mauern oder unter Dächern.

Die Mehlschwalbe ist täglich auf der Jagd nach Fluginsekten und befreit uns von lästigen Mücken. Ihr kugelförmiges Lehmnest baut sie meist unter Dachgesimsen und zieht dort mehrere Bruten pro Jahr groß. Obwohl die Mehlschwalbe stets an den Außenwänden der Gebäude brütet, scheint sie unsere Präsenz wenig zu stören. Sie ist gesellig und fähig, sich mit der Zeit an uns Menschen zu gewöhnen.

Die Rauchschwalbe fühlt sich wohl im Innern von Ställen und Schuppen. Ab Anfang April erfreut sie uns wieder mit ihrem melodischen Gezwitscher. Besonders morgens und in der Abenddämmerung veranstalten die Tiere gemeinsam regelrecht Konzerte. Die Rauchschwalbe brütet meist an Balkenstrukturen der Decke oder auf anderen Stützen an den Wänden.

Wie können Sie den Schwalben und dem Mauersegler helfen?

Ihre Gemeinde unterstützt die Bemühungen zum Schutz der siedlungsbewohnenden Vogelarten und fördert die Anbringung von Kunstnestern an Gebäuden. SICONA hat im Auftrag der Gemeinde in den vergangenen Jahren geschaut, wo noch Nester sind und wie viele von diesen genutzt werden. Dabei wurde festgestellt, dass in Teilen der Siedlungen zwar noch geeignete und besiedelte Nester vorhanden sind, zur nachhaltigen Stützung der jeweiligen Kolonien jedoch weitere Nistmöglichkeiten geschaffen werden müssen. Kunstnester, so zeigte sich, werden gut angenommen.

Erklären auch Sie sich zur Installation von Kunstnestern bereit? Für Sie fallen keinerlei Kosten an, auch nicht für die jährliche Grundreinigung der Kotbretter. Denn einer Verschmutzung der Hausfassaden wird durch die Installation von Kotbrettern vorgebeugt.

SICONA - Naturschutzsyndikat
12, rue de Capellen L-8393 OLM
Tél. : 26 30 36 25
E-mail : administration@sicona.lu

DÉMARRER LA SAISON MOTO EN TOUTE SÉCURITÉ

POLICE LËTZEBUERG

Après une longue pause hivernale, il convient de ne pas surestimer ses propres capacités de conduite. Il est judicieux d'aborder les premières sorties de la saison avec prudence.

En outre, il est important de vérifier l'état général de la moto et de l'équipement.

VÉRIFIER LA MOTO

- Pneus (état, profil, âge, pression, etc.),
- Freins (plaquettes, disques de frein),
- Éclairage,
- Niveau d'huile.
- Liquide de refroidissement,
- Batterie,
- Chaîne,
- Casque (âge, état général, conformité aux normes de sécurité) et habillement.

COMPORTEMENT DE CONDUITE

Surtout en début de saison, il faut commencer par se réhabituer à son véhicule. De même, les autres usagers de la route doivent à nouveau s'adapter à la présence de motos sur nos routes. De plus, il est possible, surtout au printemps, que les routes soient humides et glissantes le matin.

Comme toujours, il s'agit donc d'adapter son style de conduite et sa vitesse aux circonstances et de faire preuve d'anticipation et de prudence.

Même si l'on roule en groupe, il faut toujours garder une distance de sécurité adaptée et tenir compte des compétences des autres conducteurs, éventuellement moins expérimentés.

Nous vous souhaitons une bonne route en toute sécurité !

Dans l'intérêt de la sécurité de tous les usagers de la route, la police effectuera des contrôles ciblés tout au long de la saison.

SICHER IN DIE MOTORRADSAISON

POLICE LËTZEBUERG

Nach einer längeren Pause sollte man sein eigenes Fahrkönnen nie überschätzen. Daher ist es sinnvoll, gerade die ersten Ausfahrten der Saison langsam angehen zu lassen.

Außerdem ist es wichtig, den generellen Zustand des Motorrads und der Ausstattung zu überprüfen.

DAS MOTORRAD ÜBERPRÜFEN

- Reifen (Zustand, Profil, Alter, Luftdruck usw.),
- Bremsen (Belag, Bremsscheiben),
- Beleuchtung,
- Ölstand,
- Kühlflüssigkeit,
- Batterie,
- Kette,
- Helm (Alter, allgemeiner Zustand, Konformität zu Sicherheitsnormen) und Bekleidung.

FAHRVERHALTEN

Besonders am Anfang der Saison sollte man sich zunächst wieder an sein Fahrzeug gewöhnen. Auch andere Verkehrsteilnehmer müssen sich wieder auf Motorräder einstellen. Zudem ist es besonders im Frühling noch möglich, dass Straßen morgens feucht und rutschig sind.

Wie immer gilt es also, Fahrstil und Geschwindigkeit den Umständen anzupassen und vorausschauend und defensiv zu fahren.

Auch bei Gruppenfahrten sollte man stets einen angepassten Sicherheitsabstand einhalten und die Fahrkünste der anderen, möglicherweise unerfahreneren Fahrer berücksichtigen.

Wir wünschen eine gute und sichere Fahrt!

Im Sinne der Sicherheit aller Verkehrsteilnehmer wird die Polizei während der gesamten Saison gezielte Kontrollen durchführen.

Lokal Wanderweeër KO1 & KO2

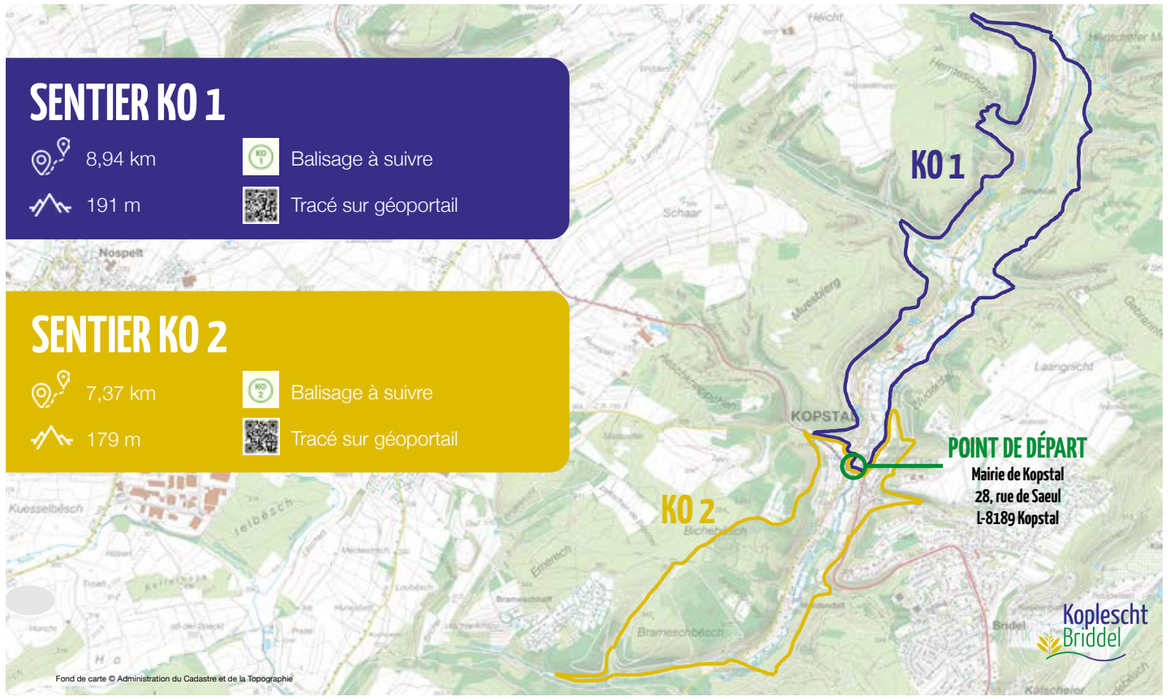
Foto: Heng Nilles

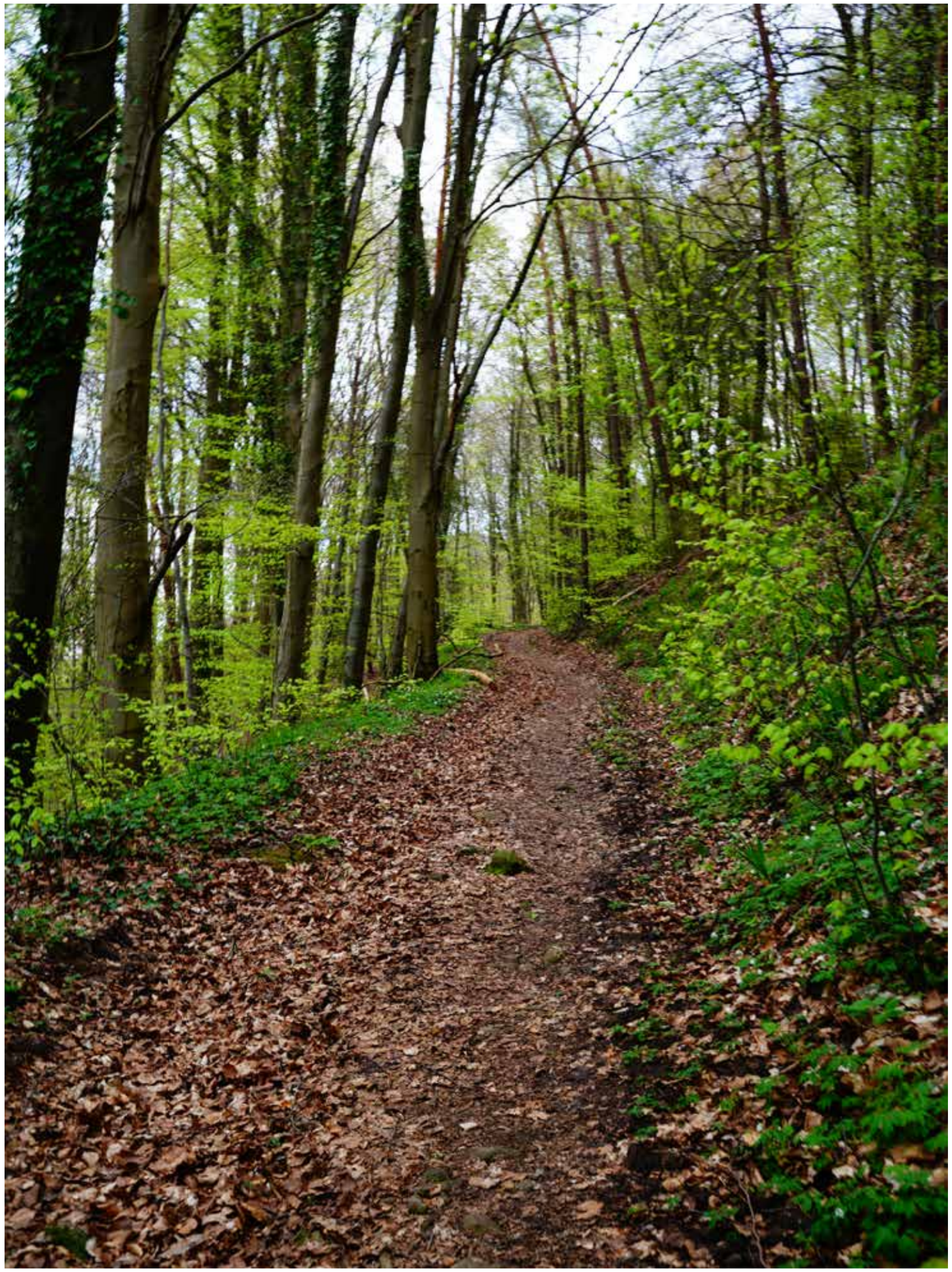
Am Mäerz vun dësem Joer sinn zwee lokal Wanderweeër ageweit ginn. De KO1 an de KO2 sinn an Zesummenaarbecht mam Syndicat d'Initiative an dem ORT Guttland ausgeschafft an nei markéiert ginn an d'Spadséiergänger kënnen ee flotten an naturnoe Wee entdecken. Hei trëfft een op dat bekannte «Mamerdall» dat sech duerch seng impressionant Fielsformatiounen an idyllesch Auebëscher auszeechent. Den Départ vu béid Weeër starten virum Gemengenhaus zu Koplescht.

En mars de cette année, deux nouveaux sentiers ont été inaugurés. Avec l'aide du Syndicat d'Initiative ainsi que de l'ORT Guttland, le KO1 et le KO2 ont été crées et nouvellement balisés et offrent aux promeneurs une belle expérience proche de la nature. Ici, les randonneurs recontreront la célèbre «Vallée de la Mamer» qui se distingue par ses formations de rochers impressionnantes et ses forêts alluviales idylliques. Le départ des deux sentiers se fait devant la mairie de Kopstal.

In March this year, two new trails were inaugurated. With the help of the Syndicat d'Initiative and the ORT Guttland, the KO1 and KO2 were created and newly marked, offering walkers a beautiful experience close to nature. Here, hikers will encounter the well-known «Mamer Valley» with its impressive rock formations and idyllic alluvial forests. The start of both trails is in front of the town hall in Kopstal.

Links géoportail:
KO1 : http://g-o.lu/3/aSHm
KO2 : http://g-o.lu/3/W4ar





ACTIVITÉS & CULTURE

Kiermes an Traditioun

KULTUR ASBL
ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

Text: Kulturasbl - Fotoen: Koplescht Fréier an hott

D'Kiermes ass ursprénglech ee Fest fir dem Dag der Aweiung vun der Duerfkierch oder dem Namensdag vum Kierchepatréiner ze gedenken.

D'Wuert Kiermes setzt sech zesummen aus de Wieder "Kierch" a "Mass". Dës Fest gouf haaptsächlech an de Benelux Länner, a Nordfrankräich, an Däitschland an a weideren Deeler vu Mëtteleuropa gefeiert.

D'Duerfbewunner hu sech eemol am Joer op der Plaz virun der Kierch versammelt an hunn do zesumme gefeiert. Am Laf vun de Joerhonnerte koumen ëmmer méi Attraktiounen dobäi, déi bis haut d'Bild vun enger Kiermes prägen. Typesch fir d'Kiermes zu Lëtzebuerg ass den Hämmelsmarsch. Déi lokal Museksveräiner zéien all Joer duerch d'Duerf fir op d'Kiermes ze invitéieren. Dobäi gëtt ënner anerem den "Hämmelsmarsch" vum Michel Rodange gespillt. Fréier si bei dësem Ëmzuch wéi de Numm et seet Hämmele mat gefouert ginn. Hautdesdaags sinn d'Hämmelen awer gréisstendeels net méi bei den Ëmzich dobäi.

La kermesse était à l'origine la fête patronale ou l'anniversaire de la consécration de l'église du village.

Le mot ker-messe se compose par les mots néerlandais « kerk » pour église et « messe ». La kermesse se célébrait principalement dans les pays du Benelux, en Allemagne, au Nord de la France et dans d'autres pays de l'Europe centrale.

Les habitants du village se rassemblaient annuellement devant l'Église pour fêter ensemble. Au fil des siècles, les attractions et manèges ne tardèrent pas à dominer et marquent jusqu'à nos jours l'image de la kermesse. Le Hämmelsmarsch (la marche des moutons) est typique et fait partie des traditions de la kermesse au Luxembourg. Les fanfares locales marchent à travers les rues du village pour inviter à la kermesse et jouent entre autres la pièce « Hämmelsmarsch » de Michel Rodange. A l'époque, un troupeau de moutons faisait partie du cortège. De nos jours, ils sont, dans la plupart des cas, écartés.

The traditional Kiermes or kermesse was originally the patronal feast or anniversary of the consecration of the village church.

The word Kier-mess or ker-messe is composed of the German Word "Kirche" or the Dutch word "kerk" which means church and "mess" which means mass». The kermesse was mainly celebrated in the Benelux countries, Germany, northern France and other countries in Central Europe.

The inhabitants of the village gathered annually in front of the church to celebrate together. Over the course of the centuries, the attractions and rides soon came to predominate and have marked the image of the Kiermes to this day.The Hämmelsmarsch (sheep march) is typical and is part of the traditions of the Kiermes in Luxembourg. The local brass bands march through the streets of the village as an invitation to the Kiermes and play, among other things, the play "Hämmelsmarsch" by Michel Rodange. In the past, a flock of sheep was part of the procession. Nowadays, they are usually left out.

Vir am Bild: Nic Birtz mat de Schof, am Honnergrond: Antoine „Tinn" Thill, 1938

Hämmelsmarsch, Briddeler Kiischtefest, 1962

Zu Koplescht ass den Dag vun der Kiermes Päischtsonndeg. Um Briddel ass et den éischte Sonndeg am Juli.
D'Kulturasbl géif gären d'Traditioun vun der Kiermes an eiser Gemeng erëm opliewe loossen a schafft aktiv un der Organisatioun vu béid Kiermesse fir d'nächst Joer.

À Kopstal, le jour de la kermesse est le dimanche de Pentecôte. A Bridel, il s'agit du premier dimanche du mois de juillet.
La Kulturasbl voudrait bien faire revivre cette tradition dans notre commune et travaille activement à l'organisation de ces deux kermesses pour l'année prochaine.

In Kopstal the Kiermes-day is on Whit Sunday. In Bridel it is the first Sunday in July. The Kulturasbl would like to revive this tradition in our commune and is actively working on the organisation of these two Kiermesses for next year.

Umtrunk nach dem Hämmelsmarsch, Bridel, ca. 1955

Rétrospective - manifestations passées - mars à mai 2023

Participation citoyenne Bridel – Workshops - 04.03 & 11.03.2023

La participation citoyenne pour la revalorisation du centre de Bridel a été lancée le 9 février lors d'une soirée d'information. Les 4 et 11 mars, deux ateliers participatifs sur le réaménagement ont été organisés. Périmètre concerné : centre de Bridel, rue de Luxembourg, Op der Schanz. Une cinquantaine d'habitants ont pris part à ces deux journées.

Photos 1-3 : Commune de Kopstal, WW+

Inauguration des sentiers locaux KO1 & KO2 – 12.03 & 19.03.2023

Les deux nouveaux sentiers locaux ont été inaugurés en présence du collège échevinal, du conseil communal, des représentants du Syndicat d'Initiative ainsi que des habitants de la commune. Le point de départ de ces deux sentiers se fait devant la mairie de Kopstal et les tracés peuvent être consultés aux liens suivants :
KO1 : http://g-o.lu/3/aSHm
KO2 : http://g-o.lu/3/W4ar

Photos 4-7 : Heng Nilles

Cabaret Batterséiss – 25.03.2023

Dans la soirée du 25 mars, la Kulturasbl organisait le Cabaret Batterséiss dans l'ancien hall sportif de Bridel. Le public était au rendez-vous et a passé une agréable soirée de divertissement.

Photo 8 : Kulturasbl

Assemblée Générale du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois – 25.03.2023

La commune de Kopstal a eu l'honneur d'accueillir l'Assemblée Générale du Comité Olympique et Sportif Luxembourgeois en présence de Son Altesse Royal le Grand-Duc Henri ainsi que du Ministre des Sports, Georges Engel

Photos 9-11 : COSL - Claire Faber, Commune de Kopstal

Dag vun den neie Lëtzebuerger – 26.03.2023

Fir den Dag vun den neie Lëtzebuerger, huet de Schäfferot d'Awunner aus eiser Gemeng invitéiert déi an de leschten zwee Joer déi lëtzebuergesch Nationalitéit kruten. No enger Begréissungsried vum Buergermeeschter, konnten déi ageluede Leit op engem gemeinsame Patt, ee flotte Moment zesumme verbréngen a méi iwwert eis lëtzebuergesch Kultur a Sprooch kenne léieren.

Fotoen 12-13: Commune de Kopstal

Klimapakt Dag – 31.03.2023

D'Gemeng Koplescht gouf fir seng Efforten an déi ëmgesate Mesuren belount a krut um Klimapakt Dag d'Zertifikatioun iwwerreecht. Mat 51,4 % klasséiert eis Gemeng sech an der zweeter vun insgesamt 4 Zertifikatiounskategorien a wäert sech an Zukunft weiderhin aktiv fir de Klimaschutz engagéieren.

Foto 14: Klima Agence

Motoclub – 6 Beem fir 60 Joer Motoclub MCKB – 07.04.2023

Tout a débuté au même endroit il y a 60 ans dans la forêt Bei den 5 Buchen (Predgepard) Dans le cadre des 60 ans du Motoclub MCKB, ses membres se sont réunis avec le garde forestier M. Daniel Steichen et son équipe le 7 avril 2023 pour planter six arbres. Les arbres symbolisent le respect du sport et de la nature ainsi que la volonté de rendre le sport mécanique plus écologique dans un avenir proche.

Photo 15 & texte : Motoclub Kopstal Bridel

Konscht a Bricolage – 22.04.2023

La première édition du marché « Konscht a Bricolage » a été organisée le 22 avril et a rencontré un franc succès auprès des exposants ainsi que des visiteurs.

Photos 16-22 : Romy Schouten

KoBri Maart – 26.04.2023

Le marché local de la commune a été inauguré le 26 avril en présence des habitants, du collège échevinal ainsi que du conseil communal. Le marché, qui réunit des marchands locaux et régionaux, se tiens tous les deuxièmes mercredis de 15h00 à 19h00 sur le parvis de l'église à Bridel. Les visiteurs y trouveront, entre autres, des fruits et légumes frais, des vins, de la viande et bien plus.

Photos 23-33 : Romy Schouten

Botzaktioun – 22.04 - 29.04.2023

Durant deux weekends, la commune a organisé en collaboration avec la Commission consultative Citoyenne, Environnement et Qualité de Vie, une action de nettoyage. Les clubs locaux ont répondus présents et ont mobilisé de nombreux membres à participer au nettoyage de nos forêts et routes durant deux weekends.

Photos 34-39 : LGS AESA Scouts, Däreldéieren Scouten, LGS Arche de Noé Scouts, TBK Tennis, Motoclub Kopstal Bridel, Triplette Briddel Koplescht

Hip Hop Campus – 1.05.2023

Le Hip Hop Campus a eu lieu le premier mai à Bridel. Les visiteurs ont pu voir comment la clôture du chantier de construction a été embellie avec des graffitis, essayer de peindre eux-mêmes des graffitis, personnaliser leurs sneakers, écouter de la musique et boire et manger un bout auprès des clubs locaux et des deux foodtrucks.

Photos 40-47 : Max Staus, Olivier Pirrotte

Motocross – 1.05.2023

Le Motocross du 1er mai à Kopstal-Bridel : Une tradition qui ne se perd pas depuis 61 ans.
Cette 56e édition a connu un grand succès. Plus de 1000 spectateurs se sont déplacés sur le site « Bei den 5 Buchen ». Les 130 pilotes engagés ont assuré le spectacle. Nos jeunes espoirs âgés entre 6 et 14 ans étaient fiers de montrer leur talent aux passionnés de ce sport.

Cette manifestation permet à de nombreux anciens sportifs passionnés de motocross ainsi qu'aux habitants de la commune de se revoir et de partager un verre d'amitié.

Le Moto Club MX Kopstal Bridel tient à remercier : le Ministère de l'Environnement, le conseil communal de Kopstal, le service technique de la commune de Kopstal, le service des eaux, le service des forêts, Sica Kehlen, le service technique de la commune d'Esch, le FC Kopstal 33, le Motoclub de Sandweiler, Luxambulance, Assurance AXA Eric Thill, M. Jempy Junck, ainsi que tous les habitants des alentours de la commune. Un grand Merci aussi à nos 28 bénévoles qui ont assuré l'organisation de cet évènement.

Photos 48-49 & texte : Motoclub Kopstal Bridel

Semaines Fairtrade, actions de sensibilisation – 1-15.05.2023

Comme chaque année, l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg organise les Semaines Fairtrade dans le but de sensibiliser le grand public. En tant que commune détentrice du label Fairtrade, nous avons organisé deux petits-déjeuners avec des produits issus du commerce équitable. Un à l'école fondamentale de Bridel pour sensibiliser les plus jeunes parmi nos habitants et un à la commune pour le personnel communal. Si vous vous intéressez à ce sujet et que vous souhaitez soutenir le commerce équitable, vous pouvez le faire de façon consciente en achetant des produits Fairtrade. Plus d'informations sur Fairtrade ici :
www.fairtrade.lu

Photo 50 : Commune de Kopstal

Naturpakt Dag – 05.05.2023

Fir déi éischt Editioun vum Naturpakt-Dag goufen zu Beetebuerg 41 Gemengen fir hier Efforten am Beräich Naturschutz an Erhale vun der Biodiversitéit zertifiéiert! D'Gemeng Koplescht ass och an der Basis Kategorie zertifizéiert ginn a wäert sech a Zukunft weider fir de Schutz vun der Natur asetzen.

Photos 51-52 : Klima Agence

Nuit du Sport - 13.05.2023

La Nuit du Sport s'est tenue le samedi 13 mai à Kopstal ainsi qu'à Bridel. Les habitants ont pu participer à une soirée remplie de sport et de découverte ! Ensemble avec les associations et clubs locaux, une grande sélection de sports a été proposée, tels que le rugby, l'aïkido, le badminton, le football, le tennis, la zumba, le pilates, la pétanque, etc. De plus, les enfants ont pu participer à des ateliers de BMX avec Viki Gomez et assister à deux démonstrations du triple champion du monde de BMX.

Photos 53-61 : Olivier Pirrotte & Heng Nilles

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

16

17

18

12

13

19

20

14

15

21

22

23

24

28

25

29

30

31

32

26

27

33

34

35

36

37

38

39

40

41

42

43

44

45

46

47

48

49

53

54

50

51

55

56

52

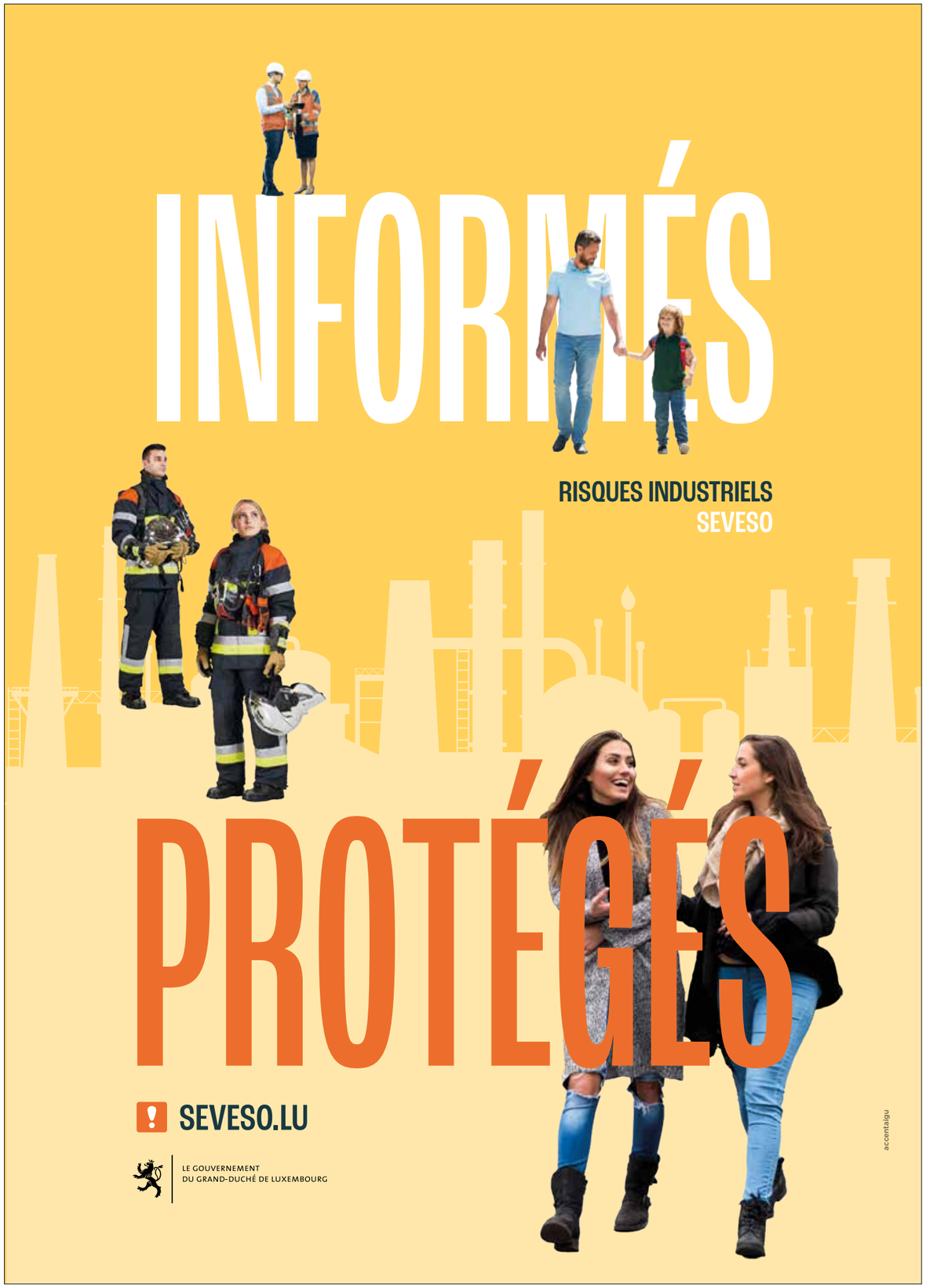
57

58

59

60

61



Infos pratiques

BIERGERZENTER

1-3 rue Nicolas Goedert
L-8133 Bridel

RÉCEPTION
27 3 27 - 222
population@kopstal.lu

BUREAU DE LA POPULATION
27 3 27 - 222
population@kopstal.lu

SERVICE ENSEIGNEMENT
27 3 27 - 203
population@kopstal.lu

Heures d'ouverture :
Du lundi au vendredi
7h30-12h00 et 13h00-16h00

Nocturne tous les 2e et 4e
mardis du mois
(sur rendez-vous) :
16h00-19h00

MAIRIE

28, rue de Saeul
L-8189 Kopstal

SECRÉTARIAT COMMUNAL
27 3 27 - 305
secretariat@kopstal.lu

RECETTE COMMUNALE
27 3 27 - 401
recette@kopstal.lu

COMPTABILITÉ COMMUNALE
ET RESSOURCES HUMAINES
27 3 27 - 303 | - 304
facturation@kopstal.lu

COMMUNICATION
ET RELATIONS PUBLIQUES
27 3 27 - 302 | - 306
communication@kopstal.lu

SERVICE TECHNIQUE

22, rue de Luxembourg
L-8184 Kopstal

SERVICE TECHNIQUE
27 3 27 - 503 | - 501 | - 507
servicetechnique@kopstal.lu

SERVICE DES EAUX
661 402 328 ou 661 402 329
eau@kopstal.lu

AUTRES CONTACTS

CIS Kopstal
49771 - 3450
ciskop-cadre@cgdis.lu

PERMANENCE SOCIALE -
Alona Overchuk
26 11 37-27 | 621 267 162
alona.overchuk@oscmamer.lu

CIGL KOPSTAL-BRIDEL ASBL
26 10 35 19

MAISON RELAIS BRIDEL
27 3 27 - 800
mre@kopstalschoulen.lu
www.maisonrelais-bridel.lu
Adresse : 4, rue Gerden |
L-8132 Bridel

PRÉPOSÉ DE LA NATURE
ET DES FORÊTS
Daniel Steichen
621 202 116
daniel.steichen@anf.etat.lu

Koplescht Briddel

Administration communale de Kopstal
28, Rue de Saeul
L-8189 Kopstal
www.kopstal.lu
CommunedeKopstal